

Zeitschrift: Bulletin technique de la Suisse romande
Band: 79 (1953)
Heft: 15

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

- à une serviette-souvenir contenant, outre les rapports qui seront discutés aux séances, les renseignements utiles pour le séjour à Rome, un plan et un guide de la ville, un insigne-souvenir du Congrès et les fiches de participation aux diverses manifestations ;
- aux réceptions offertes tant au Capitole que par les différentes entreprises ;
- au transport gratuit à Castel Gandolfo pour la visite au pape.

2. *Pour la dame accompagnant un congressiste :*
- à la carte de dame permettant de prendre part aux manifestations prévues y compris les réceptions au Capitole et par les différentes entreprises ;
- à la participation à toutes les visites organisées pour les dames, c'est-à-dire :
 - deux visites de Rome avec guide (matinées) ;
 - trois visites hors de Rome avec guide (Tivoli, Ostia, Antica, Castel Gandolfo) ;
- aux visites touristiques et techniques prévues à l'issue du Congrès.

La tenue d'après-midi sera admise pour toutes les réceptions.

Les ingénieurs qui désirent participer au Congrès devront s'adresser au Secrétariat général de la S.I.A., à Zurich, Beethovenstrasse, 1, qui est chargé de centraliser les adhésions des participants suisses.

Les ingénieurs qui auront ainsi remis leur adhésion de principe recevront ultérieurement un programme définitif contenant leur fiche d'adhésion définitive au Congrès et des feuilles d'inscription pour les diverses visites techniques et artistiques.

La feuille d'inscription définitive au Congrès devra, après signature, être remise à la S.I.A. avant le 25 août (dernier délai) ; les autres feuilles d'inscription serviront à s'inscrire, par l'intermédiaire d'un bureau de la C.I.T., pour la visite choisie.

Congrès international de navigation

Rome 15-22 septembre 1953

L'Association internationale permanente des congrès de navigation, avec siège à Bruxelles, tiendra son XVIII^e Congrès international de navigation à Rome, du 15 au 22 septembre 1953. Les « Questions » et « Communications » concernant la navigation intérieure et maritime qui y seront traitées, ainsi que les excursions prévues à cette occasion présentent par leur diversité un attrait tout particulier, de sorte que les participants seront certainement très satisfaits.

Les personnalités ne faisant pas partie de l'Association peuvent participer à ce congrès. Les intéressés qui voudraient saisir cette occasion, obtiendront tous renseignements complémentaires auprès du Service fédéral des eaux, Bollwerk 27, Berne.

SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES

Communiqué du Secrétariat

Une « Fédération européenne du génie chimique » a été fondée au cours d'une réunion solennelle tenue le 20 juin 1953 à la Maison de la Chimie, à Paris.

Cette fédération, qui groupe librement des associations techniques et scientifiques, a pour but de favoriser la collaboration européenne dans le domaine du génie chimique, en particulier pour l'appareillage et les opérations fondamentales. Les premières études en vue de la création de cette fédération remontent à 1951 ; elles prirent une forme concrète en 1952 lors du Congrès international de chimie industrielle et de l'ACHEMA X à Francfort-sur-le-Main et aboutirent finalement à ce réjouissant résultat.

Les associations suivantes ont participé la création de la fédération :

Asociación Nacional de Químicos de España, Madrid.
Association des ingénieurs et techniciens chimistes de Belgrade, Belgrade.
Colegio de Ingenieros industriales, Madrid.
DECHEMA, Deutsche Gesellschaft für chemisches Apparatewesen, Frankfurt am Main.
Gesellschaft Deutscher Chemiker, Frankfurt am Main.
Instituto de Ingenieros civiles de España, Madrid.
Kemian Keskusliitto — Kemiska Centralförbundet, Helsinki.
Nederlandse Chemische Vereniging, 's Gravenhage.
Sociedade Portuguesa de Química e Física, Porto.
Société de chimie industrielle, Paris.
Société des ingénieurs civils de France, Paris.
Schweizerischer Chemiker-Verband, Zurich.
Société suisse des industries chimiques, Zurich.
Société suisse des ingénieurs et des architectes, Zurich.
Verein Deutscher Ingenieure, Fachgruppe « Ferfahrenteknik », Frankfurt am Main.

Plusieurs autres associations techniques et scientifiques, entre autres d'Autriche, de Norvège, du Danemark, du Luxembourg, adhéreront sous peu à la fédération.

Celle-ci a nommé comme suit les membres de son comité de direction : MM. Herbert Bretschneider (Allemagne), Hans C. Egloff (Suisse), Francis A. Freeth (Grande-Bretagne), Jean Gérard (France). Le comité de direction est l'organe responsable de l'activité de la fédération.

Le Secrétariat général de la Fédération européenne du génie chimique a son siège à Paris, Maison de la Chimie, 28, rue Saint-Dominique, et à Francfort-sur-le-Main, Dechema-Haus, Rheingau-Allee 25.

BIBLIOGRAPHIE

Le géométrie et le problème de l'espace. Fascicule V : Les géométries non euclidiennes, par Ferdinand Gonseth, professeur à l'Ecole polytechnique fédérale, Neuchâtel. Editions du Griffon (1953). — Un volume 16 × 24 cm, 110 pages, 60 figures. Prix : broché, 8 fr. 60.

Ce cahier est l'avant-dernier de la série « La géométrie et le problème de l'espace ». Le sixième et dernier cahier est en voie d'achèvement.

Le cinquième cahier poursuit un double but, à la fois pédagogique et philosophique. Pour ce qui est du premier, il contient un exposé de la géométrie hyperbolique sous une forme volontairement élémentaire et donc parfaitement accessible à un lecteur même peu averti des méthodes générales des mathématiques supérieures. Présentée dans des perspectives très différentes, la signification de la géométrie hyperbolique est mise en lumière avec un soin particulier. L'exposé

commence, avant toute considération sur les conséquences de la négation du cinquième postulat d'Euclide, par le théorème fondamental de « l'alternative » qui marque l'originalité de la méthode de l'auteur. Une étude détaillée du modèle de Poincaré conduit ensuite à la démonstration de l'indépendance du cinquième postulat. Les troisième et quatrième chapitres mettent en évidence l'intention philosophique de ce cahier, et traitent de l'autonomie et de la non-contradiction de la géométrie hyperbolique, du rôle singulier de l'intuition qui apparaît comme inaliénable jusque dans une édification axiomatique, pour atteindre finalement à l'ouverture de l'idée de géométrie par l'expérimentation dans l'horizon axiomatique.

Cet exposé se présente ainsi comme un nouveau progrès vers le but général que se propose l'auteur : étudier à travers l'exemple de la géométrie les fondements de la connaissance moderne, c'est-à-dire faire de la géométrie un exemple témoin, à la fois préparatoire et décisif, de la philosophie ouverte de la connaissance scientifique.

Sommaire : A. Le théorème de l'alternative. — B. Le modèle de Poincaré : 1. Les moyens mathématiques ; 2. Le vocabulaire ; 3. L'indépendance du postulat d'Euclide ; 4. La géométrie hyperbolique. — C. L'autonomie de la géométrie hyperbolique. — D. Expérimentation dans l'horizon axiomatique.

STS SCHWEIZER. TECHNISCHE STELLENVERMITTLUNG
SERVICE TECHNIQUE SUISSE DE PLACEMENT
SERVIZIO TECNICO SVIZZERO DI COLLOCAMENTO
SWISS TECHNICAL SERVICE OF EMPLOYMENT

ZURICH, Lutherstrasse 14 (près Stauffacherplatz)
Tél. (051) 23 54 26 — Télégr.: STSINGENIEUR ZURICH

Emplois vacants :

Section du bâtiment et du génie civil

924. *Dessinateur en génie civil.* Bureau d'ingénieur. Suisse centrale.

928. *Topographe, ingénieur ou technicien.* Entreprise électrique belge ; Congo belge. Offres sur formules-avion du S.T.S. en langue française.

930. *Jeune ingénieur civil.* Béton armé. Entrée proche. Bureau d'ingénieur. Ville de Suisse romande.

936. *Jeune technicien en génie civil.* Grande entreprise. Chantier de Suisse centrale.

938. *Conducteur de travaux.* Entreprise du bâtiment dont le propriétaire est Suisse. Côte d'Or (Afrique occidentale).

940. *Dessinateur en béton armé.* Bureau d'ingénieur. Zurich.

950. *Ingénieur civil.* Epuration des eaux usées. Bonnes connaissances du français. Paiement en dollars U.S.A. Bureau d'ingénieur à Paris. Offres en langue française sur formules S.T.S. en double.

956. *Jeune technicien.* Ville. Suisse allemande.

958. *Jeune ingénieur civil.* Béton armé, acier et bois. Bureau d'ingénieur. Zurich.

966. *Technicien en béton armé.* Bureau d'ingénieur. Ville de Suisse romande.

968. *Technicien en bâtiment.* Bureau d'architecte. Haut-Valais.

974. *Jeune technicien en génie civil ou dessinateur.* Bureau d'ingénieur. Zurich.

982. *Dessinateur en bâtiment.* Bureau d'architecte. Ville de Suisse romande.

Sont pourvus les numéros, de 1953 : 40, 464, 476, 478, 554, 672, 676, 722, 846, 904.

Section industrielle

351. *Constructeur.* Meubles de bureau. Atelier de Suisse orientale.

353. *Jeune ingénieur.* Connaissance de l'allemand et du français parlé et écrit. Durée de l'engagement : environ huit à dix mois. Nord-ouest de la Suisse.

355. *Technicien mécanicien.* Atelier de construction. Canton de Zurich.

357. *Technicien électricien.* Vente de lampes et installations d'éclairage. Fabrique à Zurich.

359. *Ingénieurs électriciens et techniciens.* Construction de fourneaux industriels. Ville de Suisse orientale.

361. *Dessinateur-contracteur.* Applications thermo-électriques. Fabrique. Suisse centrale.

363. *Ingénieur électricien.* Projets et exécution d'installations électriques de grands bâtiments. Bonnes connaissances de l'anglais et du français. En outre : *ingénieur électricien ou technicien.* Bonnes connaissances du français. Paiement en dollars U.S.A. Bureau d'ingénieur à Paris. Offres en français sur formules du S.T.S. en double.

365. *Jeune dessinateur mécanicien.* Installations frigorifiques. Ville du nord-ouest de la Suisse.

367. *Jeune dessinateur mécanicien.* Suisse centrale.

369. *Technicien en ventilation.* Zurich.

371. *Technicien mécanicien.* Travaux de ferblanterie. Suisse orientale.

373. *Dessinateur mécanicien.* Fabrique de machines. Canton de Zurich.

375. *Jeune constructeur ou dessinateur-mécanicien.* Zurich.

377. *Ingénieur.* Haute fréquence et radio-téléphonie. Officier. Administration fédérale.

381. *Technicien en chauffage et ventilation.* Ville de Suisse romande.

Sont pourvus les numéros, de 1952 : 65, 97, 137, 167, 171, 173, 531, 591, 549 ; de 1953 : 21, 39, 145, 193, 291.

Rédaction : D. BONNARD, ingénieur.

DOCUMENTATION GÉNÉRALE

(Voir page 7 des annonces)

DOCUMENTATION DU BATIMENT

(Voir page 10 des annonces)

NOUVEAUTÉS — INFORMATIONS DIVERSES

Barrage de Forte Buso sur le Travignolo, province de Trient, Italie

(Voir photographie page couverture.)

Maître de l'œuvre : SMIRREL, Serbatoi Montani per Irrigazione ed Elettricità.

Entreprise : Torno e Co, Milan.

Ce barrage, du type en coupole, « arco-gravità a doppia corvatura », accumule les eaux du Travignolo, constituant une retenue de 32 000 000 m³. La longueur totale au couronnement est de 321 m, la hauteur maximum de 110 m. L'épaisseur du barrage est de 34 m au pied et de 5 m au couronnement. Le volume total est de 260 000 m³ de béton, mis en œuvre en deux campagnes 1951 et 1952.

Le béton du barrage a été exécuté avec un dosage uniforme de 240 kg/m³ de ciment pouzzolanique (cemento mare : klinder de Portland avec 35 % de pouzzolane). Les agrégats consistent entièrement en phorphyre concassé, de 0 à 95 mm de diamètre. Pour améliorer la maniabilité ainsi que la résistance au gel, il fut fait usage, durant la campagne 1951, d'un entraîneur d'air ordinaire, qui fut remplacé pour la deuxième campagne, soit 140 000 m³, par le FRIOPLAST, adjuvant combiné à la fois plastifiant et entraîneur d'air. On s'aperçoit en effet de plus en plus que les règles générales indispensables pour l'obtention d'un bon béton sont également valables pour le béton à air occlus. C'est particulièrement vrai en ce qui concerne la quantité d'eau de gâchage nécessaire pour obtenir une ouvrabilité déterminée. L'emploi de FRIOPLAST a permis d'améliorer le facteur C/E de 10 % par rapport à la campagne précédente. Ceci est dû au fait que l'élément plastifiant que contient le FRIOPLAST est déjà à lui seul capable d'améliorer grandement la maniabilité du béton. La combinaison du plastifiant et de l'entraîneur d'air permet une réduction maximum de l'eau de gâchage, ainsi qu'une économie de liant, grâce à l'augmentation de résistance mécanique.

Les expériences de plus en plus nombreuses faites dans ce domaine trouvent leur conclusion dans le fait que, rien qu'en Italie par exemple, six autres barrages sont actuellement en construction avec adjonction de FRIOPLAST à la masse du béton.